

Listening Guide 4

CD: Chr/Std 1/15-19
Cassette: Chr/Std 1A/6MONIOT D'ARRAS: *Ce fut en mai* (Trouvère Song)

(2:36)

Date of work: Mid-13th century*Genre:* Chanson, strophic setting of 5 stanzas, each containing 12 lines*Musical form:* A-A-B-B (2 short sections, each repeated, for every stanza)*Rhyme scheme:* a-a-b-a-a-b-c-c-b-c-c-b (for each stanza)

Melody of song, with 2 sections shown:

A
8
Ce fut en mai Au douz tens gai Que la saïsons est bele; u-ne fon-te-ne-le.
Main me le vai Joer m'alai Lez

B
8
En un ver-gier Clos d'ai-glen-tier Oï u-ne vi-c-le; u-ne da-moi-se-le.
La vi-dancier Un che-va-lier Et

		Text	Rhyme scheme	Musical form	Translation
		I			
15	0:00	Ce fut en mai	a	A	In early May
		Au douz tens gai	a		When skies are gay
		Que la saisons est bele;	b		And green the plains and mountains,
		Main me levai	a	A	At break of day
		Joer m'alai	a		I rose to play
		Lez une fontenele.	b		Beside a little fountain.
		En un vergier	c	B	In garden close
		Clos d'aiglentier	c		Where shone the rose
		Oï une viele;	b		I heard a fiddle played; then
		La vi dancier	c	B	A handsome knight
		Un chevalier	c		That charmed my sight
		Et une damoisele.	b		Was dancing with a maiden.
		II			
16	0:35	Cors orent gent	a	A	Both fair of face,
		Et avenant,	a		They turned with grace
		Et molt très bien dançoient;	b		To tread their Maytime measure;